



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 16 май 2012 г.
(OR. en)**

**Междуинституционално досие:
2011/0249 (NLE)**

**14764/11
ADD 28 REV 1**

**WTO 329
AMLAT 84
SERVICES 96
COMER 193**

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: Споразумение за търговия между Европейския съюз и неговите-държави
членки, от една страна, и Колумбия и Перу, от друга страна

СПЕЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО АДМИНИСТРАТИВНОТО СЪТРУДНИЧЕСТВО

1. Страните по споразумението се съгласяват, че административното сътрудничество между компетентните им органи е от съществено значение за прилагането и контрола на преференциалното третиране, предоставено съгласно настоящото споразумение, и подчертават своята ангажираност в борбата с потенциалните проблеми в това отношение.
2. Когато страна по споразумението установи на базата на обективна информация пропуск да се предостави административно сътрудничество по отношение на преференциите, предоставени съгласно настоящото споразумение, засегнатата страна по споразумението може в съответствие с настоящото приложение временно да преустанови съответното преференциално третиране на продукта(ите), засегнат(и) от пропуса да се предостави административно сътрудничество, когато засегнатите продукти са от определен произход и от същото тарифно класиране.
3. За целите на настоящото приложение пропускът да се предостави административно сътрудничество между компетентните органи на страните по споразумението означава:
 - а) повтарящо се неизпълнение на задължението за проверка на статута по отношение на произхода на засегнатия(ите) продукт(и) съгласно член 31 от приложение II (Относно определението на понятието „Продукти с произход“ и методи на административно сътрудничество);

- б) повтарящ се отказ или излишно забавяне на извършването и/или съобщаването на резултата от проверката на доказателството за произход съгласно член 31 от приложение II (Относно определението на понятието „Продукти с произход“ и методи на административно сътрудничество);
- в) повтарящ се отказ или излишно забавяне на получаването на разрешение за участие, заедно с длъжностни лица на страната по споразумението износител, в посещения на територията на страната по споразумението износител за проверка на произхода на продуктите, когато това е поискано от страната по споразумението вносител.

4. Прилагането на временно преустановяване става при следните условия:

- а) Страната по споразумението, която е установила на базата на обективна информация пропуск да се предостави административно сътрудничество повдига този въпрос пред Подкомитета по митнически въпроси, улесняване на търговията и правила за произход и без излишно забавяне уведомява Комитета по търговия за установеното, заедно с обективната информация. Такава страна по споразумението започва консултации в рамките на Комитета по търговия на базата на цялата съответна информация и обективни факти с оглед намирането на решение, което е приемливо и за двете страни по споразумението;

- б) когато страните по споразумението са започнали консултации в рамките на Комитета по търговия, както е посочено в буква а), и не са успели да постигнат съгласие за приемливо решение в продължение на три месеца след уведомяването, засегнатата страна по споразумението може временно да преустанови съответното преференциалното третиране на продукта или продуктите, засегнати от пропуса да се предостави административно сътрудничество;
- в) временните преустановявания не превишават период от шест месеца, който може да бъде подновен, ако условията, дали основание за преустановяването, продължават да съществуват; Комитетът по търговия се уведомява без излишно забавяне за временното преустановяване и за неговото подновяване; преустановяванията подлежат на периодични консултации в рамките на Комитета по търговия, по-специално с оглед на прекратяването им веднага щом престанат да съществуват условията за тяхното прилагане.

5. Веднага щом страна по споразумението преустанови временно третирането с преференциални тарифи, страните по споразумението имат право да поискат задействането на механизма за уреждане на спорове съгласно дял XII на настоящото споразумение. В този случай етапът на консултации, установен в параграф 4, буква а), заменя етапа на консултации, установен в член 301 от настоящото споразумение, ако условията, определени в параграф 9 от посочения член, са изпълнени¹.

¹ За целите на настоящия параграф позоваването на подкомитет в член 301, параграф 9 се разбира като позоваване на Комитета по търговия.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СЕЛСКОТО СТОПАНСТВО

РАЗДЕЛ А

КОЛУМБИЯ

Подлежащи стоки и задействащи обеми на внос

За целите на член 29 от настоящото споразумение стоките от Европейския съюз, които може да подлежат на селскостопански предпазни мерки, и задействащите събирателни обеми за всяка от тези стоки са изброени по-долу.

Поетапна категория LP1:

Тарифни позиции	Година	Задействащ обем на вноса (метрични тона)
04021010 04021090 04022111 04022119 04022191 04022199		
	Влизане в сила	20 % в допълнение на пропорционалн ата квота
	1	5 280
	2	5 760
	3	6 240
	4	6 720
	5	7 200
	6	7 680
	7	8 160
	8	8 640
	9	9 120
	10	9 600
	11	10 080
	12	10 560
	13	11 040
	14	11 520
	15	12 000
	16	12 480
	17	12 960

Поетапна категория LP2:

Тарифни позиции	Година	Задействащ обем на вноса (метрични тона)
04022911 04022919 04022991 04022999 04029110 04029190 04029990		
	Влизане в сила	20 % в допълнение на пропорционалн ата квота
	1	660
	2	720
	3	780
	4	840
	5	900
	6	960
	7	1 020
	8	1 080
	9	1 140
	10	1 200
	11	1 260
	12	1 320

Поетапна категория LS:

Тарифни позиции	Година	Задействащ обем на вноса (метрични тона)
04041010 04041090 04049000		
	Влизане в сила	20 % в допълнение на пропорционалн ата квота
	1	3 300
	2	3 600
	3	3 900
	4	4 200
	5	4 500
	6	4 800
	7	5 100
	8	5 400
	9	5 700
	10	6 000
	11	6 300
	12	6 600

Поетапна категория Q:

Тарифни позиции	Година	Задействащ обем на вноса (метрични тона)
04062000 04063000 04064000 04069040 04069050 04069060 04069090		
	Влизане в сила	20 % в допълнение на пропорционалн ата квота
	1	3 049
	2	3 326
	3	3 604
	4	3 881
	5	4 158
	6	4 435
	7	4 712
	8	4 990
	9	5 267
	10	5 544
	11	5 821
	12	6 098
	13	6 376
	14	6 653
	15	6 930
	16	7 207
	17	7 484

Поетапна категория LM:

Тарифни позиции	Година	Задействащ обем на вноса (метрични тона)
19011010 19011091 19011099		
	Влизане в сила	20 % в допълнение на пропорционалн ата квота
	1	1 452
	2	1 584
	3	1 716
	4	1 848
	5	1 980
	6	2 112
	7	2 244
	8	2 376
	9	2 508
	10	2 640
	11	2 772
	12	2 904
	13	3 036
	14	3 168
	15	3 300
	16	3 432
	17	3 564

РАЗДЕЛ Б

ПЕРУ

1. Перу може да приложи селскостопански предпазни мерки, предвидени в член 29 от настоящото споразумение, към стоките, изброени в настоящото приложение, когато количеството на вноса надхвърли с 10 процента обема на тарифната квота, определена за тази година в приложение I (График за премахване на митата), допълнение 1, раздел В.
2. За ред 1601, Перу може да приложи селскостопанска предпазна мярка, когато количеството на вноса надхвърли 400 метрични тона. Това количество се увеличава всяка година с 40 метрични тона.

NAN07 2010	Описание
0203 110 000	СВИНСКО МЕСО ПОД ФОРМАТ А НА ТРУПОВЕ ИЛИ ПОЛОВИНКИ НА ТРУПОВЕ, ПРЯСНО ИЛИ ОХЛАДЕНО
0203 120 000	СВИНСКИ БУТОВЕ, ПЛЕШКИ И РАЗФАСОВКИ ОТ ТЯХ, С КОСТ, ПРЕСНИ ИЛИ ОХЛАДЕНИ
0203 190 000	ДРУГО СВИНСКО МЕСО, ПРЯСНО ИЛИ ОХЛАДЕНО
0203 210 000	СВИНСКО МЕСО ПОД ФОРМАТ А НА ТРУПОВЕ ИЛИ ПОЛОВИНКИ НА ТРУПОВЕ, ЗАМРАЗЕНО
0203 220 000	СВИНСКИ БУТОВЕ, ПЛЕШКИ И РАЗФАСОВКИ ОТ ТЯХ, С КОСТ, ЗАМРАЗЕНИ
0203 290 000	ДРУГО СВИНСКО МЕСО, ЗАМРАЗЕНО
0402 101 000	МЛЯКО И СМЕТАНА, НА ПРАХ, ГРАНУЛИ ИЛИ ДРУГА ФОРМА ВТВЪРДО СЪСТОЯНИЕ, СЪС СЪДЪРЖАНИЕ НА МАЗНИНИ, КОЕТО НЕ ПРЕВИШАВА 1,5 ТЕГЛ. %, СЪДЪРЖАЩИ ДОБАВЕНА ЗАХАР ИЛИ ДРУГ ПОДСЛАДИТЕЛ, В ОПАКОВКИ С НЕТНО СЪДЪРЖАНИЕ, КОЕТО НЕ ПРЕВИШАВА 2,5 KG.
0402 109 000	МЛЯКО И СМЕТАНА, НА ПРАХ, ГРАНУЛИ ИЛИ ДРУГА ФОРМА ВТВЪРДО СЪСТОЯНИЕ, СЪС СЪДЪРЖАНИЕ НА МАЗНИНИ, КОЕТО НЕ ПРЕВИШАВА 1,5 ТЕГЛ. %, СЪДЪРЖАЩИ ДОБАВЕНА ЗАХАР ИЛИ ДРУГ ПОДСЛАДИТЕЛ, В ОПАКОВКИ С НЕТНО СЪДЪРЖАНИЕ, КОЕТО ПРЕВИШАВА 2,5 KG.

NAN07 2010	Описание
0402211 100	МЛЯКО И СМЕТАНА, НА ПРАХ, ГРАНУЛИ ИЛИ ДРУГА ФОРМА ВТВЪРДО СЪСТОЯНИЕ, СЪС СЪДЪРЖАНИЕ НА МАЗНИНИ В СУХИЯ ПРОДУКТ ОТ 26 ТЕГЛ. % ИЛИ ПО-ГОЛЯМО, БЕЗ ДОБАВЕНА ЗАХАР ИЛИ ДРУГ ПОДСЛАДИТЕЛ, В ОПАКОВКИ С НЕТНО СЪДЪРЖАНИЕ, КОЕТО НЕ ПРЕВИШАВА 2,5 KG.
0402211 900	МЛЯКО И СМЕТАНА, НА ПРАХ, ГРАНУЛИ ИЛИ ДРУГА ФОРМА ВТВЪРДО СЪСТОЯНИЕ, СЪС СЪДЪРЖАНИЕ НА МАЗНИНИ В СУХИЯ ПРОДУКТ ОТ 26 ТЕГЛ. % ИЛИ ПО-ГОЛЯМО, БЕЗ ДОБАВЕНА ЗАХАР ИЛИ ДРУГ ПОДСЛАДИТЕЛ, В ОПАКОВКИ С НЕТНО СЪДЪРЖАНИЕ, КОЕТО ПРЕВИШАВА 2,5 KG.
0402219 100	МЛЯКО И СМЕТАНА, НА ПРАХ, ГРАНУЛИ ИЛИ ДРУГА ФОРМА ВТВЪРДО СЪСТОЯНИЕ, СЪС СЪДЪРЖАНИЕ НА МАЗНИНИ В СУХИЯ ПРОДУКТ ПО-ГОЛЯМО ОТ 1,5 ТЕГЛ. %, НО НЕ ПО-ГОЛЯМО ОТ 26 ТЕГЛ. %, БЕЗ ДОБАВЕНА ЗАХАР ИЛИ ДРУГ ПОДСЛАДИТЕЛ, В ОПАКОВКИ С НЕТНО СЪДЪРЖАНИЕ, КОЕТО НЕ ПРЕВИШАВА 2,5 KG.
0402219 900	МЛЯКО И СМЕТАНА, НА ПРАХ, ГРАНУЛИ ИЛИ ДРУГА ФОРМА ВТВЪРДО СЪСТОЯНИЕ, СЪС СЪДЪРЖАНИЕ НА МАЗНИНИ В СУХИЯ ПРОДУКТ ПО-ГОЛЯМО ОТ 1,5 ТЕГЛ. %, НО НЕ ПО-ГОЛЯМО ОТ 26 ТЕГЛ. %, БЕЗ ДОБАВЕНА ЗАХАР ИЛИ ДРУГ ПОДСЛАДИТЕЛ, В ОПАКОВКИ С НЕТНО СЪДЪРЖАНИЕ, КОЕТО ПРЕВИШАВА 2,5 KG.
0402291 100	МЛЯКО И СМЕТАНА, НА ПРАХ, ГРАНУЛИ ИЛИ ДРУГА ФОРМА ВТВЪРДО СЪСТОЯНИЕ, СЪС СЪДЪРЖАНИЕ НА МАЗНИНИ В СУХИЯ ПРОДУКТ ОТ 26 ТЕГЛ. % ИЛИ ПО-ГОЛЯМО, С ДОБАВЕНА ЗАХАР ИЛИ ДРУГ ПОДСЛАДИТЕЛ, В ОПАКОВКИ С НЕТНО СЪДЪРЖАНИЕ, КОЕТО НЕ ПРЕВИШАВА 2,5 KG.
0402291 900	МЛЯКО И СМЕТАНА, НА ПРАХ, ГРАНУЛИ ИЛИ ДРУГА ФОРМА ВТВЪРДО СЪСТОЯНИЕ, СЪС СЪДЪРЖАНИЕ НА МАЗНИНИ В СУХИЯ ПРОДУКТ ОТ 26 ТЕГЛ. % ИЛИ ПО-ГОЛЯМО, С ДОБАВЕНА ЗАХАР ИЛИ ДРУГ ПОДСЛАДИТЕЛ, В ОПАКОВКИ С НЕТНО СЪДЪРЖАНИЕ, КОЕТО ПРЕВИШАВА 2,5 KG.
0402299 100	МЛЯКО И СМЕТАНА, НА ПРАХ, ГРАНУЛИ ИЛИ ДРУГА ФОРМА ВТВЪРДО СЪСТОЯНИЕ, СЪС СЪДЪРЖАНИЕ НА МАЗНИНИ В СУХИЯ ПРОДУКТ ПО-ГОЛЯМО ОТ 1,5 ТЕГЛ. %, НО НЕ ПО-ГОЛЯМО ОТ 26 ТЕГЛ. %, С ДОБАВЕНА ЗАХАР ИЛИ ДРУГ ПОДСЛАДИТЕЛ, В ОПАКОВКИ С НЕТНО СЪДЪРЖАНИЕ, КОЕТО НЕ ПРЕВИШАВА 2,5 KG.

NAN07 2010	Описание
0402299900	МЛЯКО И СМЕТАНА, НА ПРАХ, ГРАНУЛИ ИЛИ ДРУГА ФОРМА ВТВЪРДО СЪСТОЯНИЕ, СЪС СЪДЪРЖАНИЕ НА МАЗНИНИ В СУХИЯ ПРОДУКТ ПО-ГОЛЯМО ОТ 1,5 ТЕГЛ. %, НО НЕ ПО-ГОЛЯМО ОТ 26 ТЕГЛ. %, С ДОБАВЕНА ЗАХАР ИЛИ ДРУГ ПОДСЛАДИТЕЛ, В ОПАКОВКИ С НЕТНО СЪДЪРЖАНИЕ, КОЕТО ПРЕВИШАВА 2,5 KG.
0402911000	КОНЦЕНТРИРАНО МЛЯКО
0402919000	ДРУГО МЛЯКО ИЛИ СМЕТАНА, БЕЗ ДОБАВЕНА ЗАХАР ИЛИ ДРУГ ПОДСЛАДИТЕЛ
0402991000	КОНДЕНЗИРАНО МЛЯКО
0402999000	ДРУГО МЛЯКО ИЛИ СМЕТАНА, С ДОБАВЕНА ЗАХАР ИЛИ ДРУГ ПОДСЛАДИТЕЛ
0406100000	ПРЯСНО СИРЕНЕ (С НЕЗАВЪРШЕНО ЗРЕЕНЕ), ВКЛЮЧИТЕЛНО ИЗВАРА И СИРЕНЕ ОТ СУРОВАТКА
0406200000	ВСИЧКИ ВИДОВЕ СИРЕНЕ, НАСТЪРГАНИ ИЛИ НА ПРАХ
0406300000	ОБРАБОТЕНО СИРЕНЕ, БЕЗ НАСТЪРГАНО ИЛИ НА ПРАХ
0406400000	СИНЬО СИРЕНЕ
0406904000	СИРЕНЕ С ВЛАЖНОСТ ПО-МАЛКА ОТ 50 ТЕГЛ. %, ИЗЧИСЛЕНА НА БАЗАТА НА НАПЪЛНО ОБЕЗМАСЛЕНА МАСА
0406905000	СИРЕНЕ С ВЛАЖНОСТ НЕ ПО-МАЛКА ОТ 50 ТЕГЛ. %, НО НЕ ПО-ГОЛЯМА ОТ 56 ТЕГЛ. %, ИЗЧИСЛЕНА НА БАЗАТА НА НАПЪЛНО ОБЕЗМАСЛЕНА МАСА
0406906000	СИРЕНЕ С ВЛАЖНОСТ НЕ ПО-МАЛКА ОТ 56 ТЕГЛ. %, НО НЕ ПО-ГОЛЯМА ОТ 69 ТЕГЛ. %, ИЗЧИСЛЕНА НА БАЗАТА НА НАПЪЛНО ОБЕЗМАСЛЕНА МАСА
0406909000	ДРУГО СИРЕНЕ
1601000000	КОЛБАСИ И ПОДОБНИ ПРОДУКТИ ОТ МЕСО, КАРАНТИИ ИЛИ КРЪВ; ГОТОВИ ХРАНИ НА ОСНОВАТА НА ТЕЗИ ПРОДУКТИ

**АДМИНИСТРАТИВНА ВЗАИМОПОМОЩ
ПО МИТНИЧЕСКИ ВЪПРОСИ**

ЧЛЕН 1

Определения

За целите на настоящото приложение:

- „молещ орган“ означава компетентен административен орган, който е бил определен за тази цел от една от страните по споразумението и който отправя искане за помощ въз основа на настоящото приложение;
- „митническо законодателство“ означава всеки закон, правило или друг правен инструмент, приложим на територията на страна по споразумението, който управлява вноса, износа и транзитното преминаване на стоки и поставянето им под някакъв друг митнически режим или процедура, включително мерки за забрана, ограничение и контрол;
- „действие в нарушение на митническото законодателство“ означава всяко неспазване или опит за неспазване на митническото законодателство на някоя от страните по споразумението;

- „лични данни“ означава всяка информация, свързана с физическо лице, чиято самоличност е установена или може да бъде установена, и може да означава, ако законодателството на страната по споразумението го предвижда, всяка информация, свързана с юридическо лице, чиято самоличност е установена или може да бъде установена;
- „замолен орган“ означава компетентен административен орган, който е бил определен за тази цел от една от страните по споразумението и който получава искане за помощ въз основа на настоящото приложение.

ЧЛЕН 2

Приложно поле

1. Страните по споразумението си оказват взаимна помощ в областите на своята компетентност, по начина и при условията, определени в настоящото приложение, за да осигурят правилното прилагане на митническото законодателство, по-специално чрез предотвратяване, разследване и борба с операциите в нарушение на това законодателство.
2. Помощта по митнически въпроси, определена в настоящото приложение, се прилага за всеки административен орган на страните по споразумението, който е компетентен за прилагането на настоящото приложение. Това подпомагане не трябва да накърнява правилата, уреждащи взаимната помощ по наказателноправни въпроси, нито се прилага за информация, получена в изпълнение на пълномощията, упражнявани по молба на съдебен орган, освен ако съобщаването на тази информация е разрешено от този орган.

3. Помощта по въпроси, свързани с възстановяване на мита, данъци или глоби, не попада в приложното поле на настоящото приложение.

ЧЛЕН 3

Помощ при поискване

1. При искане от страна на молещ орган, замоленият орган му предоставя цялата необходима информация, която да му позволи да осигури правилното прилагане на митническото законодателство, включително информация относно забелязани или планирани действия, които представляват или биха могли да представляват действия в нарушение на митническо законодателство.
2. По искане на молещ орган, замоленият орган го информира дали:
 - а) стоките, изнесени от територията на една от страните по споразумението, са били правилно внесени на територията на друга страна по споразумението, като уточнява, където е приложимо, митническата процедура, на която са били подложени стоките;
 - б) стоките, внесени на територията на една от страните по споразумението, са били правилно изнесени от територията на друга страна по споразумението, като уточнява, където е приложимо, митническата процедура, на която са били подложени стоките.

3. По искане на молещ орган, замоленият орган, в рамките на законовите или подзаконовите разпоредби, взема необходимите мерки, за да гарантира специално наблюдение на:
- а) физически или юридически лица, по отношение на които са налице достатъчно основания да се счита, че са или са били въввлечени в операции в нарушение на митническото законодателство;
 - б) места, където са складирани или могат да бъдат складирани стоки по такъв начин, че са налице основателни причини да се счита, че тези стоки са предназначени за използване при операции в нарушение на митническото законодателство;
 - в) стоки, които са транспортирани или могат да бъдат транспортирани по такъв начин, че са налице основателни причини да се счита, че са предназначени да бъдат използвани при операции в нарушение на митническото законодателство;
 - г) транспортните средства, които са използвани или могат да бъдат използвани по такъв начин, че са налице основателни причини да се счита, че са предназначени за използване при операции в нарушение на митническото законодателство.

ЧЛЕН 4

Спонтанна помощ

Страните по споразумението се подпомагат взаимно по своя собствена инициатива и в съответствие със своите закони, правила и други правни инструменти, ако считат това за необходимо за правилното прилагане на митническото законодателство, и по-специално чрез предоставяне на получена информация, която се отнася до:

- а) дейности, които са или изглежда, че са операции в нарушение на митническото законодателство и които могат да представляват интерес за друга страна по споразумението;
- б) нови средства или методи, използвани за извършване на операции в нарушение на митническото законодателство;
- в) стоки, за които е известно, че са предмет на операции в нарушение на митническото законодателство;
- г) физически или юридически лица, по отношение на които са налице достатъчно основания да се счита, че са или са били въввлечени в операции в нарушение на митническото законодателство;
- д) транспортни средства, по отношение на които са налице достатъчно основания да се счита, че са били, са или могат да бъдат използвани при операции в нарушение на митническото законодателство.

ЧЛЕН 5

Предоставяне и уведомяване

1. По искане на молещия орган, замоленият орган, в съответствие със законовите или подзаконови разпоредби, приложими към последния, предприема всички необходими мерки с цел да предостави всички документи или да нотифицира всички решения, произтичащи от молещия орган и попадащи в обхвата на настоящото приложение, на адресат, който пребивава постоянно или се е установил на територията на замоления орган.
2. Исканията за предоставяне на документи или нотификациите на решения са в писмен вид на испански или английски език, в зависимост от това кой от двата езика е приемлив за молещия орган.

ЧЛЕН 6

Форма и съдържание на исканията за помощ

1. Исканията в изпълнение на настоящото приложение са в писмен вид. Те са придружени от документите, необходими за изпълнение на искането. В спешни случаи могат да бъдат приемани и устни искания, които се потвърждават незабавно в писмена форма.

2. Исканията съгласно параграф 1 съдържат следната информация:
 - а) молещ орган;
 - б) мярката, за която се отправя искане;
 - в) предмета и мотива за искането;
 - г) съответните закони, правила и други правни инструменти;
 - д) възможно най-точни и изчерпателни сведения относно физическите или юридически лица, които са предмет на разследванията; както и
 - е) обобщение на съответните факти и на вече проведените проучвания.
3. Исканията се предават на андска държава, подписваща в Споразумението, на испански или английски език, а в случая на ЕС страната по споразумението, на този от двата езика, който е приемлив за замоления орган.
4. Ако искането не отговаря на изискванията в параграфи 2 и 3, може да се поиска нейното коригиране или допълване; междувременно могат да бъдат разпоредени предпазни мерки в съответствие със законите, правилата и правните инструменти на засегнатата страна по споразумението.

ЧЛЕН 7

Изпълнение на исканията

1. За да изпълни искане за помощ, замоленият орган действа, в границите на своята компетентност и на наличните си ресурси, както би действал от свое име или по искането на други органи от същата страна по споразумението, като предоставя вече притежавана информация, провежда целесъобразни проучвания или осигурява провеждането им. Тази разпоредба се прилага също за всеки друг орган, до който е било отнесено искането от замоления орган, когато последният не може да действа самостоятелно.
2. Исканията за помощ се изпълняват в съответствие със законите, правилата и другите правни инструменти на замолената страна по споразумението.
3. Надлежно оправомощени длъжностни лица на дадена страна по споразумението могат със съгласието на замолената страна по споразумението и при условията на законите, правилата и другите правни инструменти, определени от последната, да присъстват в помещенията на замоления орган или всеки друг засегнат орган съгласно параграф 1, с цел да получат необходимата информация в контекста на разследване, целящо да установи нарушение или потенциално нарушение на митническото законодателство.
4. Надлежно оправомощени длъжностни лица на засегнатата страна по споразумението могат със съгласието на другата засегната страна по споразумението и при спазване на определените от нея условия да присъстват на разследванията, провеждани на територията на последната.

ЧЛЕН 8

Форма, в която информацията трябва да бъде съобщена

1. Замоленият орган съобщава на молещия орган резултатите от исканията за помощ в писмен вид, заедно със съответните документи, заверени копия, доклади и др.
2. Информацията, посочена в параграф 1, може да бъде компютъризирана.
3. Документите, предоставени по силата на настоящото приложение, не трябва да изискват допълнително сертифициране, удостоверяване или други официални процедури, освен тези, предвидени от компетентния административен орган, и се считат за автентични.

ЧЛЕН 9

Изключения от задължението за оказване на помощ

1. Помощта може да бъде отказана или да бъде обвързана с изпълнението на определени условия или изисквания, когато някоя от страните по споразумението счита, че помощта по настоящото приложение:
 - а) вероятно ще накърни суверенитета на подписващата андска държава или този на държава-членка на Европейския съюз, от която е било поискано да предостави помощ съгласно настоящото приложение;
 - б) вероятно ще накърни обществения ред, сигурността или други основни интереси, по-специално в случаите, посочени в член 10, параграф 2;
 - в) наруши промишлена, търговска или професионална тайна; или
 - г) ще бъде противоконституционна или в противоречие с нейните закони, правила и други правни инструменти.
2. Помощта може да бъде отложена от замоления орган на основание, че ще окаже влияние върху текущо разследване, преследване или производство. В такъв случай замоленият орган се консултира с моления орган, за да определи дали помощта може да бъде предоставена в съответствие с реда или условията, които замоленият орган може да изисква.

3. Когато молещият орган иска помощ, която самият той не би могъл да окаже, ако това се поиска от него, в своето искане той обръща внимание на този факт. В такива случаи се оставя на преценката на замоления орган да вземе решение как да отговори на такова искане.
4. В случаите, посочени в параграфи 1 и 2, решението на замоления орган и мотивите за него трябва да бъдат съобщени без отлагане на молещия орган.

ЧЛЕН 10

Обмен на информация и поверителност

1. Всяка информация, съобщена под каквато и да е форма в съответствие с настоящото приложение е поверителна или с ограничен достъп, в зависимост от правилата, приложими във всяка от страните по споразумението. Такава информация е обхваната от задължението за служебна тайна и получава защитата, на която подлежи подобна информация съгласно съответното законодателство на страната по споразумението, която ги е получила, както и съответните разпоредби, които се прилагат към органите на ЕС страната по споразумението.
2. Лични данни могат да се обменят единствено, когато страната по споразумението, която може да ги получава, се ангажира да защитава такива данни по начин, най-малко равностоен на прилагания към този конкретен случай в страната по споразумението, която може да ги предоставя.

3. Дадена страна по споразумението може да откаже да предостави информацията, поискана от друга страна по споразумението, когато последната не е действала в съответствие с разпоредбите в параграф 2.
4. Използването в съдебни или административни производства, образувани по отношение на операции в нарушение на митническото законодателство, на информацията, получена на основание на настоящото приложение, се счита като използване за целите на настоящото приложение. Поради това в своите протоколи, доклади и свидетелски показания, както и в хода на производства и на внесени в съдилищата дела, страните по споразумението могат да използват като доказателство получената информация и разгледаните документи в съответствие с разпоредбите на настоящото приложение. Компетентният орган, предоставил тази информация или дал достъп до тези документи, се уведомява за такова използване.
5. Информацията, получена съгласно настоящото приложение, се използва единствено за целите на прилагането му. Когато една от страните по споразумението желае да използва такава информация за други цели, тя трябва да получи предварително писменото съгласие на органа, който е предоставил информацията. Такова използване тогава е подложено на ограниченията, определени от този орган.

ЧЛЕН 11

Вещи лица и свидетели

На служител на замолен орган може да бъде разрешено да се яви в ограниченията на предоставеното му разрешение като вещо лице или свидетел по съдебни или административни производства по въпросите, обхванати от настоящото приложение, и да представи такива предмети, документи или техни заверени или легализирани копия, които могат да са необходими за производствата. Искането за явяване трябва конкретно да посочва пред кой съдебен или административен орган трябва да се яви служителят, по какви въпроси и в качеството на коя заемана длъжност или квалификация служителят ще бъде разпитван.

ЧЛЕН 12

Разходи за помощта

Страните по споразумението се отказват от всякакви претенции помежду си за възстановяване на разходите, възникнали при изпълнение на настоящото приложение, с изключение, по целесъобразност, на разходите, свързани с вещи лица и свидетели, и на тези, свързани с устни и писмени преводачи, които не са на публична служба.

ЧЛЕН 13

Изпълнение

1. Изпълнението на настоящото приложение се поверява от една страна на митниците или друг компетентен орган, определен от съответната, подписваща андска държава, и от друга страна, на компетентните служби на Европейската комисия и митническите власти на държавите-членки на Европейския съюз по целесъобразност.
2. Органите, посочени в параграф 1, вземат решение за всички практически мерки и условия, необходими за прилагането на настоящото приложение, като вземат предвид действащите правила, по-специално в областта на защитата на данни. Тези органи могат да препоръчат на компетентните органи разработването на допълнителни инструменти за прилагането на настоящото приложение.
3. Страните по споразумението се консултират взаимно и впоследствие се информират относно подробните правила на прилагане, приети в съответствие с изискванията на настоящия протокол.

ЧЛЕН 14

Други споразумения

1. Отчитайки съответните компетенции на Европейския съюз и на държавите-членки на Европейския съюз, разпоредбите на настоящото споразумение:
 - а) не влияят на задълженията на страните по споразумението по други международни споразумения или конвенции;
 - б) се считат за допълващи на споразуменията за взаимопомощ, които вече са или могат да бъдат подписани между отделните държави-членки на Европейския съюз и подписваща андска държава; и
 - в) не влияят на разпоредбите на Европейския съюз, уреждащи съобщаването между компетентните служби на Европейската комисия и митническите органи на държавите-членки на Европейския съюз на всяка информация, получена съгласно настоящото приложение, която може да представлява интерес за Европейския съюз.

2. Независимо от разпоредбите на параграф 1, разпоредбите на настоящото приложение имат предимство пред разпоредбите на всяко двустранно споразумение за взаимопомощ, което е сключено или може да бъде сключено между държава-членка на Европейския съюз и подписваща андска държава дотолкова, доколкото разпоредбите на последното са несъвместими с разпоредбите на настоящото приложение.
 3. Страните по споразумението започват консултации с цел решаване на всеки въпрос, свързан с приложимостта на настоящото приложение, в рамките на Подкомитета по митнически въпроси, улесняване на търговията и правила за произход, създаден съгласно член 68 на настоящото споразумение.
-

САНИТАРНИ И ФИТОСАНИТАРНИ МЕРКИ

ДОПЪЛНЕНИЕ 1

КОМПЕТЕНТНИ ОРГАНИ

1. Компетентни органи на ЕС страната по споразумението

Компетентността по отношение на контрола се поделя между националните служби на държавите-членки на Европейския съюз и Европейската комисия. В тази връзка се прилага следното:

- а) по отношение на износа за Колумбия и/или Перу, държавите-членки на Европейския съюз отговарят за контрола на производствените условия и процедури, включително законоустановени инспекции и издаването на здравни сертификати (или сертификати за хуманно отношение към животните), които удостоверяват съответствието със стандартите и изискванията, установени от страната по споразумението вносител.
- б) по отношение на вноса от Колумбия и/или Перу, държавите-членки на Европейския съюз отговарят за контрола и съответствието на такъв внос с условията за внос, установени от Европейския съюз;

- в) Европейската комисия отговаря за цялостното координиране, инспектиране и одит на системите за инспекция и за необходимите законодателни действия за осигуряване на еднакво прилагане на стандартите и изискванията в рамките на Европейския съюз.

2. Компетентни органи на Колумбия

Контролът и наблюдението се извършват съвместно от *Instituto Colombiano Agropecuario* (наричан по-нататък „ICA“) и *Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentos* (наричан по-нататък „INVIMA“) в съответствие с компетенциите, дадени на всяка от институциите по закон. В тази връзка се прилага следното:

- а) по отношение на износа за държавите-членки на Европейския съюз, ICA и INVIMA отговарят за наблюдението и контрола на санитарните и фитосанитарните условия и процедури, включително законоустановени инспекции и издаването на санитарни и фитосанитарни сертификати, които удостоверяват съответствието със стандартите и изискванията, установени от страната по споразумението вносител.
- б) по отношение на вноса от държавите-членки на Европейския съюз в Колумбия, ICA и INVIMA отговарят за проверката и контрола на съответствието с установените условия за внос, включително инспекциите и санитарните и фитосанитарните сертификати, издадени от държавите-членки на Европейския съюз, които удостоверяват съответствието на такъв внос с действащите в Колумбия стандарти и изисквания за внос;

- в) ICA и INVIMA отговарят в съответствие със съответните си компетенции за цялостното координиране, инспектиране и одитиране на системите за инспекция.

3. Компетентни органи на Перу

Компетентните органи на Перу по санитарни и фитосанитарни въпроси са от следните институции:

- а) *Servicio Nacional de Sanidad Agraria* (наричано по-нататък „SENASA“)
- б) *Dirección General de Salud Ambiental* (наричано по-нататък „DIGESA“)
- в) Ministerio de Salud
- г) *Instituto Tecnológico Pesquero* (наричано по-нататък „ИТР“)
- д) Ministerio de Comercio Exterior y Turismo (наричан по-нататък „MINCETUR“).

ДОПЪЛНЕНИЕ 2

ИЗИСКВАНИЯ И РАЗПОРЕДБИ ЗА ОДОБРЯВАНЕТО НА ПРЕДПРИЯТИЯ ЗА ПРОДУКТИ ОТ ЖИВОТИНСКИ ПРОИЗХОД

1. Компетентният орган на страната по споразумението вносител изготвя списъци на одобрени предприятия и ги прави достъпни за обществеността.
2. Изискванията и процедурите на одобрение са следните:
 - а) вносът на засегнатия животински продукт от страната по споразумението износител се разрешава от компетентния орган на страната по споразумението вносител; това разрешение включва действащите изисквания за внос и сертифициране за засегнатите продукти;
 - б) компетентният орган на страната по споразумението износител одобрява предприятията, които възнамеряват да извършват износ, и предоставя на страната по споразумението вносител удовлетворителни санитарни гаранции, че предприятията отговарят на съответните изисквания на страната по споразумението вносител;
 - в) компетентният орган на страната по споразумението износител трябва да има действителни правомощия да прекъсне или да оттегли одобрението за износ на дадено предприятие в случай на несъответствие със съответните изисквания на страната по споразумението вносител;

- г) Страната по споразумението вносител може да извърши проверки в съответствие с разпоредбите на член 93 от настоящото споразумение като част от процедурата на одобрение;
- д) проверките, посочени в буква г), са по отношение на структурата, организацията и правомощията на компетентния орган, отговарящ за одобрението на предприятията, и санитарните гаранции, които такъв компетентен орган може да предостави по отношение на съответствието с изискванията на страната по споразумението вносител;
- е) проверките, посочени в буква г), могат да включват инспекции на място на представителен брой предприятия, включени в списъка или списъците, предоставени от страната по споразумението износител;
- ж) като се вземе предвид конкретната структура и разпределение на компетентностите в рамките на ЕС страната по споразумението, проверките, посочени в буква г), извършвани в ЕС страната по споразумението, могат засягат отделни държави-членки на Европейския съюз;
- з) въз основа на резултатите от проверките, предвидена в буква г), страната по споразумението вносител може да промени списъка на предприятията.

3. Одобренията по параграфи 1 и 2 първоначално се ограничават до следните категории предприятия:

- а) всички предприятия за прясно месо от домашни животни;
- б) всички предприятия за прясно месо от див и отглеждан дивеч;
- в) всички предприятия за месо от домашни птици;
- г) всички предприятия за месни продукти от всички животински видове;
- д) всички предприятия за други продукти от животински произход за консумация от човека (напр. обвивки за колбаси, месни продукти, кайма);
- е) всички предприятия за мляко и млечни продукти за консумация от човека; както и
- ж) преработвателни предприятия и плавателни съдове фабрики или хладилни плавателни съдове за продукти на рибарството за консумация от човека, включително миди и ракообразни.

ДОПЪЛНЕНИЕ 3

НАСОКИ ЗА ПРОВЕЖДАНЕ НА ПРОВЕРКИТЕ

Проверките могат да се извършват въз основа на одити и/или инспекции на място.

За целите на настоящото приложение:

- „одитиран“ е страната по споразумението, която е обект на проверката;
- „одитор“ е страната по споразумението, която извършва проверката.

1. Общи принципи на проверката:

- а) проверките се извършват в сътрудничество между одитора и одитирания в съответствие с разпоредбите, определени в настоящото приложение;

- б) проверките са насочени към проверка по-скоро на ефективността на контрола от страна на одитирания, отколкото на отхвърлянето на отделни животни, групи животни, пратки на хранителни предприятия или отделни партии растения или растителни продукти; когато проверката покаже сериозен риск за здравето на животните, растенията или хората, одитираният предприема незабавно коригиращо действие. Процесът може да включва проучването на съответните регламенти, метода на прилагане, оценката на крайния резултат, степента на съответствие и последващите коригиращи действия;
- в) честотата на проверките е въз основа на постигнатите показатели. Слаби показатели следва да водят до повишена честота на проверките. При незадоволителни показатели одитираният внася корекции, така че одиторът да бъде удовлетворен;
- г) проверките и взетите въз основа на тях решения се правят по прозрачен и съгласуван начин.

2. Принципи по отношение на одитора

Одиторите изготвят план, за предпочитане в съответствие с признати международни стандарти, който да обхваща следните точки:

- а) предмета, задълбочеността и обхвата на проверката;

- б) датата и мястото на проверката, заедно с график до изготвянето и за самото изготвяне на окончателния доклад;
- в) езикът или езиците, на който(ито) ще бъде извършвана проверката и ще бъде написан докладът;
- г) самоличността на одиторите, включително, ако се използва екипен подход — неговия ръководител; за извършването на проверката на специализирани системи и програми могат да се изискват специализирани професионални умения; както и
- д) график за срещите с компетентните длъжностни лица и за посещенията на предприятия или съоръжения, по целесъобразност; предварителното обявяване на предприятията или съоръженията, които ще бъдат посетени, не е необходимо.

При условие на спазване на разпоредби за свободата на информацията, одиторът спазва търговска поверителност. Конфликтите на интереси трябва да бъдат избягвани.

3. Принципи по отношение на одитора

С цел улесняване на проверката, към действията, предприети от одитирания, се прилагат следните принципи:

- a) одитираният сътрудничи напълно на одитора и определя персонал, който да отговаря за тази задача; сътрудничеството може да включва например:
 - i) достъп до всички необходими регламенти и стандарти;
 - ii) достъп до програми за съответствие и подходящи протоколи и документи;
 - iii) достъп до одитни доклади и доклади от инспекции;
 - iv) достъп до документация, отнасяща се до коригиращи действия и санкции; както и
 - v) улесняване на достъпа до предприятията;
- б) одитираният провежда документирана програма, за да демонстрира на одитора, че стандартите се спазват на съгласувана и еднаква основа.

4. Процедури

а) встъпително заседание

Между представителите на страните по споразумението се провежда встъпително заседание. На заседанието одиторът е отговорен за извършване на преглед на плана за проверка и за даване на потвърждение, че за провеждането на проверката са налични достатъчно ресурси, документация и всички други необходими средства.

б) преглед на документи

Прегледът на документи може да се състои в преглед на документите и протоколите, посочени в точка 3, буква а), на структурите и компетенциите на одитирания и на всички съответни промени на системите за инспекция и сертифициране от влизането в сила на настоящото споразумение или от предишната проверка, като се наблегне на изпълнението на елементите на системата за инспекция и сертифициране за животни, животински продукти, растения или растителни продукти, представляващи интерес. Това може да включва проучване на съответните протоколи от инспекции и сертифициране и документи.

в) инспекции на място

- i) за да се вземе решение дали да се проведе инспекция на място, следва да се разгледа рискът от съответното животно, растение или животински или растителен продукт, като се вземат предвид фактори като историята на промишления сектор или на страната по споразумението износител на спазване на изискванията, количеството произведен и внесен или изнесен продукт, промените в инфраструктурата и вътрешните системи за инспекция и сертифициране;
- ii) инспекциите на място могат да включват посещения на производствени съоръжения, помещения за обработка или съхранение на храни както и на контролни лаборатории, за да се провери наличието на съответствие с информацията, съдържаща се в документния материал, посочен в буква б);

г) последваща проверка

Когато се извършва последваща проверка с цел да се провери дали недостатъците са коригирани, може да бъде достатъчно да се разгледат само тези точки, за които е било установено, че изискват коригиране.

5. Работни документи

Формулярите за докладване на резултатите от одита и на неговите заключения следва да бъдат стандартизирани, доколкото е възможно, с цел подходът към проверката да се направи по-еднакъв, прозрачен и ефикасен. Работните документи могат да включват контролни списъци на елементите за оценка. Такива контролни списъци могат да обхващат:

- а) законодателство;
- б) структура и работа на службите за инспекция и сертифициране;
- в) данни за предприятието и работни процедури, здравна статистика, планове за вземане на проби и резултати;
- г) действия за съответствието и процедури;
- д) процедури за докладване и за жалби; както и
- е) програми за обучение.

6. Заключение заседание

Представителите на страните по споразумението, включително, когато е целесъобразно, длъжностни лица, отговарящи за националните програми за инспекция и сертифициране, провеждат заключително заседание. На това заседание одиторът представя резултатите от проверката. Информацията се представя по ясен и обит начин, така че заключенията на одита да се разбират ясно. Одитираният изготвя план за действие за коригиране на отбелязаните недостатъци, ако има такива, за предпочитане с цели дати за изпълнение.

7. Доклад

Предварителният вариант на доклада от проверката се изпраща на одитирания в срок от 45 работни дни след заключителното заседание, посочено в точка 6. Одитираният разполага с 30 работни дни да изрази становище по проекта на доклад. Становището, изразено от одитирания се прилага, и когато е целесъобразно, се включва в окончателния доклад. Въпреки това, когато по време на проверката е открит значителен риск за общественото здраве или за здравето на животни или растения, одитираният се информира възможно най-скоро и във всички случаи до 10 работни дни след края на проверката.

ДОПЪЛНЕНИЕ 4

ТОЧКИ ЗА КОНТАКТ И УЕБСАЙТОВЕ

А. Точки за контакт

За Европейския съюз Европейска комисия Пощенски адрес: Rue de la Loi 200 - B-1049 Brussels –Belgium Тел. + 322 2963314 Факс: +322 2964286
За Колумбия Instituto Colombiano Agropecuario (ICA) Пощенски адрес: Calle 37 N° 8-43 Edificio Colgas, Bogotá, D.C. Колумбия Тел. +57 1 3203654 Факс: +57 1 2324695 Е-поща: subgerencia.pecuaria@ica.gov.co
Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentos (INVIMA) Пощенски адрес: Carrera 68D N° 17 – 11/21, Bogotá, D.C. Колумбия Тел. +57 1 2988700 Е-поща: invimagr@invima.gov.co
Ministerio de Comercio, Industria y Turismo Пощенски адрес: Calle 28 N° 13 A - 15, piso 3° - Bogotá, D.C. Колумбия Тел. +57 1 6064775

За Перу SENASA Пощенски адрес: Avenida la Molina N° 1915-Lima 12 – La Molina – Lima - Perú Тел.: +511 3133300 Факс: +511 3401486
DIGEMID Пощенски адрес: Las Amapolas N° 350 Urbanización San Eugenio – Lince – Lima – Perú Тел.: +511 4428335, 4210146, 4210258; Факс: +511 4226404
ITP Пощенски адрес: Carretera a Ventanilla Km. 5.2 - Callao – Perú Тел.: +511 5770116, 5770118 Факс: +511 5770908
MINCETUR Пощенски адрес: Calle Uno Oeste N° 050, Urbanización Córpac, San Isidro, Lima – Perú Тел.: +511 5136100, вътр. 8020, 8021 Факс: +511 5136100, вътр. 8002 Е-поща: webmaster@mincetur.gob.pe

Б. Уебсайтове със свободен достъп

За Европейския съюз
http://europa.eu.int/comm/dgs/health_consumer/index_en.htm
За Колумбия
www.ica.gov.co
www.invima.gov.co
www.mincomercio.gov.co
За Перу
www.senasa.gob.pe
www.digesa.minsa.gob.pe
www.itp.org.pe
www.mincetur.gob.pe